



# HUTUKARA E THË ã

Hutukara urihi noamatima a wãha  
Número 14 – Primeiro Semestre de 2014



Haromatima thëha thëpë kôkãpruwi thëpë: Hutukara thëpëxë, APYB thërippëxë, ìhi pënë hwei haromatima thë thamahe, makii ai thëpë patamuwi thëpë pree nakaremahe, kami yanomae yama kî urihi pëhamë - PÁGINA 2

Encontro Pró Saúde Yanomami e Yekuana: Hutukara e APYB realizam encontro entre as associações presentes na Terra Indígena Yanomami - PÁGINA 3



20 Hereã Haromatima Yanomami e Yekuana - CONDISI a

XX Reunião do Conselho Distrital de Saúde Yanomami e Yekuana - CONDISI - PÁGINA 4

Hakomaha Hutukara theripë hereamowi thë ã oni

Encontro na Região do Hakoma - PÁGINA 5



Yanomae thëpë praiama fazendeiro a kopuruwi thënë toaiheha 22 anos homologação da Terra Indígena Yanomami thë ha a piriohewëowiha.

Yanomami festejam saída dos últimos fazendeiros, 22 anos após a homologação de suas terras - PÁGINA 6

Urihi wariãwi thë Mineração thëxë mau uhami thë pë wakaraxi toaiwi thë. ìhi thë noa ha yamakî hereamoma.

Seminário sobre Mineração e Hidrelétricas em Terras Indígenas - PÁGINA 7



Ìharani ai thëã pree kua, ìhi thëã ka kii hapënahã thëã hirimuu kua, Roraima thë urihiha.

Hidrelétricas nas Terras Indígenas em Roraima - PÁGINA 7

Hutukara anî Mineração a nêhë wãripuuwi thë ã

Mensagem da Hutukara contra a Mineração - PÁGINA 8

## **Haromatima thëha thëpë kôkâpruwi thëpë: Hutukara thëpëxë, APYB thërippëxë, ïhî pënë hwei haromatima thë thamahe, makii ai thëpë patamuwi thëpë pree nakaremahe, kami yanomae yama kî urihi pëhamë.**

Dias 26 a 28 de Março thë tîthâ komi pata urihi thëripë thëpë kuoma, conselheiros thëpëxë, associação pë pouwihi -thëpëxë, ïhî thëpënë ãha kua, HUTUKARA, APYB, AYRCA, KURIKAMA, TEXOLI , ïhî thëpënë kami yanomae yama kî urihi pëhamë haromatima thë hõximi kuo pënaha thëpë noa thayoma, kami yama kî urihi pë nomapruu kua pënaha thëpë noa thayuu kuama, xawara upënë yama kî tikiaï kua pehenaha (vacinação) hura a waixë, hemeto (remédio) mopëxë hwîrimatima thëpëxë DSEI -YY yano ii xiha napëpë wãroho mahi kiãï puowi, kami yama kî temi pîrimapuu pihio kua pënaha thëpë kiãï kuaimi, poapao xi prao pëhamë yama kî xirõ rãäkãe ximaï xi wãriprotiïhe, CASAI yano hamë kami yanomae yama kî xirõ rãäkãe omatiïhe, patamotima SESAI anî yanomae yama kî hwîrimaï pihio kuoma pënaha thë yai thaimi.

Haromatima thëha SESAI a riã kiãï kua pënaha thënaha mohutukema tha, haromatima thë ii xiha thëpë riã kiãï kua pënaha kami yanomae yama kî pairipoimihe hereã thëha, controle social thë ii xiha, nahasi iyë toatima thëpë kuo kuopënaha thë kohipë kuowi thë kuaimi, thëpë pihî xaariruwi thë kuaï xoaowi thë kuaimi, thëpë pihî yai moyamë mahi pruuwi thëha.

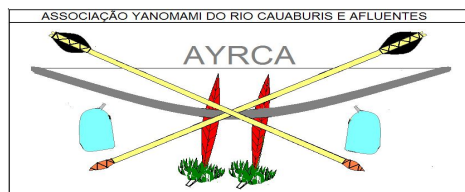
Haromatima thë ii xiha mãreã sikî wãrõhõ mahi kuoprariowi thë kuama kure Yanomae yama kî urihi pëhamë haromatima thë totihi kuaimi, maki ai napë pëã hwaïwi SESAI thëha haromatima thë totihiimi xoa a tute xoa yaro, maki hwei tẽhë 4 raxa kîkîha SESAI a pata he wëa, DSEI - Yanomami e Yekuana 24 anos raxa kîkî kua hikia, haromatima thëha urihi thëri yama kî hwîrimaï pihio thë kuo hikioma.

Thëpë patamuwi HUTUKARA, APYB, AYRCA, KURIKAMA e TEXOLI ïhî thëpënë kami Yanomae yama kî pîrio pëhamë thëpë hõximi kuowi thëpë noa yai waxuu haromatima thëha:

- Haromatima thëpënë tete kuo mahioimi kami yanomae yama kî urihi pëhamë, porokotae poripa kîkîha thëpë kuowi thë kua makure, thëpënë tete kuomi 30 dias thëha. Kami yama kî urihi pëhamë haromatima pënë yama kî pîrio kuo pënaha thë tai he tẽhë thë totihi.
- SESAI a rukërayuu tẽhë ai yama kî yano pëhamë haromatima pë kiãïwi hamë thë yanopë hehuokiwi, Yanomae yama kî xirõ rãäkãe ihipuwi thë xirõ kuprarioma, makii mãreã sikî xirõ yai pata wãriãïhe hwei tẽhë.
- Haromatima përiã kiãï kua pënaha pë noa moyamë thayuwi, xawara upëxë (vacinação), kamakaripë nomamaïwi thëpëxë, kami yama kî yanopë watixaïwi thëpëxë...
- Yanomae yama kî urihi pëhamë amoãhikî (radiofonia) kuaimi xoa, ai yanomae yama kî pîrio praopëhamë, watupa pë xirõ ithoprapë hamë amoãhipë xirõ kua.
- Yanomae yama kî yanopëhamë hemeto (remédio) mopë kuaimi.
- Rãäkãe thëpënë thëpë rãäkãe pairipuwi thëpë pree nokamapuu pihiohe, CASAI hamë, hospital hamë.
- Kami yanomae yama kî wãrõhõ taaïwi sikî thaathamaïwi yama thë peximaï hwei censo sikîha.
- Napë a patamuu axë, haromatima axë, thëpë riã kiãï kua pënaha papeo sikîha thëpë noã xaari waoto waxuimihe kami yanomae urihi thëri yama kîha.
- Hwîrimatima thëpë kiãï tamuu xoaowi thëpë moyamëo hikiowi kami yanomae yama kîha thëpë kua tẽhë thë xirõ totihi.
- DSEI -YY anë papeo sikîha mãreã sikîãïha oni xaari totihi waoto thapuuwi thë kuaimi, thëpë thai kuo pënaha.
- SESAI anë thëpëka toani thëpë yai totihi toanimi, rope thëpë hõximiaï xi wãripru yaro poa poaxi prau pëhamë thëpë xirõ ximaï yapayapamuhe.
- Yano pë xirõ mahu puuhe, carro thatima thëpëxë, mãu uhamë thëpë kãe huwi thëpëxë, ïhî empresa terceirizada thëha thëpë xirõ thapuuhe.
- Carro DSEI -YY kami yanomae yama kî pihikãe rãäkãe rëriïwi pë xirõ paxio, CASAI Manaus hamë kami yanomae yama kî pihî kãe yai xaari rãäkãe rëriïwi thë kuaimi xoa.

Pata thëpëha kôprarinî documento aha thëpë nosiamuu xoaoma DSEI - YY eha:

- CONDISI thë uuxiha Associação thëha thëpë patamuwi thëpë pairio pihio kuoma pënaha thëpëãha oni rukëmamo regimento sikîha, thëpëã hwaïwi, thëpë yaipraïwi, KURIKAMA, APYB, AYRCA, HUTUKARA E TEXOLI .
- Plano aha DSEI thëripënë thëpë rope nakamuu kua pënaha ai associação aha thëpë pata kuowi thëpë pairio aheteo kuo pënaha, mamõ xatio aheteowi tihahuta poripa kîkîha, hwei plano sikîka kii urihi thëri yama kîha sikî noa waxu piyëkuwi thë kua.
- Conselheiro pë moyamë hiraïwaï xoaotiwi, tihahuta curso pëha thëpë moyamë hiraïwaï, pata associação thëripëxë, thëpëha kôkâprarinî thëpëriã kiãï kuaï pihio pënaha.
- Nahasi iyë toatima thëpë hiraïwaï xoaotiwi, kiãtima thëha thëpë yai moyamëpruuwi thëha, hura a waiha thëpë pihî yai moyamëpruuwi, napë thëãhamë ai yanomae yama thëpë pihî yai moyamëpramaïwi thëxë, SESAI ha thëpë tẽkëo pariowi thëpë moyamë hiraïwi.
- Thapraïwi, kaho wanë wathëpë yai thaiwi, aho mãreã sikî yainë, mãreã sikîha wama thë thai kua pënaha wama thëha xaari prarinî CONDISI thëha wama thë thamaï pihî, Brasília thëri thë xirõ thamaï pihiiwi thë ã kuaimi.
- Pata thëpënë thëpë yai praïwi thëpë xirõ rukëmaïhe CONDISI thëha, SESAI kama anë thëpë yai praïwi thëpë titimaïwi thë ã kuaimi.



## **Encontro Pró Saúde Yanomami e Yekuana: Hutukara e APYB realizam encontro entre as associações presentes na Terra Indígena Yanomami.**

Nos dias 26, 27 e 28 de março as lideranças tradicionais, conselheiros distritais e representantes das associações Yanomami e Yekuana presentes na Terra Indígena: HUTUKARA, APYB, AYRCA, KURIKAMA e TEXOLI reuniram-se para discutir a grave crise no atendimento do serviço de saúde caracterizada por um número alto de mortalidade infantil, baixa cobertura de vacinação, aumento do número de casos de malária, por falhas na gestão não consegue abastecer os pólos base com medicamentos e equipamentos, que mantêm um alto número de funcionários na sede, que não faz serviço de prevenção dentro da TI e que prioriza a remoção de pacientes, causando superpopulação nas CASAI s.

O distrito de saúde especial indígena abandonou os seus principais fundamentos como: a participação indígena na elaboração e implementação da política de saúde, o exercício do controle social e o fortalecimento do papel dos agentes indígenas de saúde, garantindo garantido a formação continuada e visando a sua profissionalização.

Houve aumento dos recursos públicos destinados a saúde indígena mas isso não correspondeu a melhoria do atendimento da saúde nas comunidades Yanomami e Yekuana. Ouvimos os brancos falarem que a saúde não esta funcionando bem porque a SESAI é nova, só tem 4 anos mas o DSEI - YY é o mais antigo do país, tem 24 anos, e já teve uma forma de funcionamento que atendeu as necessidades dos Yanomami e Yekuana.

Os representantes das organizações HUTUKARA, APYB, AYRCA, KURIKAMA e TEXOLI apontaram os principais problemas de atendimento de saúde dos Yanomami e Yekuana:

- Os profissionais de saúde não permanecem muito tempo na Terra Yanomami, eles devem permanecer ao menos 30 dias nas regiões. Os profissionais devem permanecer nas regiões para conhecer e criar vínculos com as comunidades.
- Reabrir os sub-pólos que foram fechados depois que a SESAI assumiu o DSEI-YY evitando gastos dos recursos com o transporte aéreo dos pacientes.
- Organizar as equipes de saúde para desenvolver os programas de saúde: vacinação, saúde bucal, borrifação nas comunidades
- Não tem radiofonia nos pólos e nas comunidades mais distantes. Que as radiofonia adquiridas sejam instaladas com urgência nos pólos base.
- Faltam medicamentos nos pólos base.
- Os pacientes Yanomami e Yekuana precisam de acompanhamento quando são removidos para a CASAI s e hospitais.
- É muito importante atualizar o censo populacional
- Os chefes e os responsáveis técnicos não apresentam suas ações de forma clara para os Yanomami e Yekuana.
- Que os técnicos sejam capacitados para trabalhar com as comunidades Yanomami e Yekuana.
- O DSEI-YY deve disponibilizar a lista completa do quadro de funcionários do com lotação, função e a remuneração.
- Os equipamentos comprados não tem qualidade e quando estragam vêm pra Boa Vista e não retornam para os pólos.
- Os prédios são alugados, motoristas e barqueiros recebem de terceirizadas, o DSEI-YY não é autônomo.
- Os carros do DSEI-YY devem ser utilizados para o transporte dos pacientes. A CASAI de Manaus necessita de um transporte próprio para os Yanomami.

As organizações Yanomami e Yekuana ao final do encontro escreveram um documento com as seguintes reivindicações para o DSEI-YY:

- Alterar o regimento do CONDISI para garantir a participação das associações indígenas presentes na TI: KURIKAMA, APYB, AYRCA, HUTUKARA E TEXOLI, como membros do CONDISI com poder de voz e voto.
- Repactuar um plano emergencial para o DSEI-YY, garantindo a participação das associações, que possa ser acompanhado e avaliado nos próximos três meses. O plano deve ser apresentado regionalmente.
- Capacitação continuada dos conselheiros Yanomami e Yekuana (três cursos por ano planejados em conjunto com as organizações indígenas).
- Formação continuada, priorização e profissionalização dos trabalhos dos: AIS, Microscopistas, Interpretes, AISAN e Assessores Indígenas.
- Implementar a autonomia administrativa e financeira do DSEI-YY, a decisão sobre a utilização dos recursos deve ser pactuada no CONDISI e não em Brasília.
- A coordenação do DSEI-YY deve ser indicada e aprovada pelos membros do CONDISI e não ter só a indicação da SESAI.

**APYB**  
**Associação do Povo**  
**Ye'kuana do Brasil**

**TEXOLI**  
**Associação Ninan do**  
**Estado de Roraima**

## 20 Hereã Haromatima Yanomami e Yekuana - CONDISI a

Dia 01 a 03 de abril thê kuo têhê hereã DSEI -YY a kuprarioma Eco Park thêãha kuo pêhamê, makii poa poaxi prau pêhamê a kuoma, hereã a makasi thahuruwi, napê pata a hapa patamuhuruwi anê thêã hapa makasi thama, Maria de Jesus Santos Nascimento wããha kua, ai representante Missão Caiua a pree pairio hwitôma, Ismael axê, CONDISI thêha a patamuwi axê, Peri Yanomami, ñhî thê nasi wetiaha ai coordenador DIASI anê kama kiâtima epê nôa oni waxuma papeo sikîha thê hoya kiiwihi, thêpê contratados thêpê kuowi, thêpê contratar prariwihi, kami yanomae yama ki urihi pêhamê napê xapiripê kiã piho kuo pêhamê, kiâtima thêpê preexê.

Ñhî thêhê ai tuterima conselheiro yama pê ã hiri xoama, Associação thêha thêpê tikêowi thêpêã, hapa ai hereãha yama ki nôa moyamê thayuu parôhikoma yaro thê xaarioma,

Ai tute thêpêriã patapruu kôowi CONDISI thêka, porokotae chapa kupêha thêpê patamu pihowi thêpê kuoma, chapa 1 aha Junior Yanomami Surucucu thêri axê, haasipêrima Antônio Pakitaria Dias axê, ai chapa 2 aha Beto Brasão Góis Maturacá thêria kuoma, haasipêrima Abraão Xitehenawê Yanomami axê, haparima chapa aha 27 votos pê kuprarioma, chapa a nohãowi 32 votos pê kuprarioma, ñhî hwei tuterima presidente CONDISI yama a yairema, Beto Brasão Góes wããha kua.

CONDISI sikî uuxihamê thê ã oni kuo pêhamê hereã urihi hamê yama pê thã piho kuo pênaha yama thê thama, raxa kîkî kua kuamuu thêhê hereã yama pê thãwi thêma, 2014 e 2015.

Tihahu thê titîha komi haromatima thê noãha thêpêã hwaî naha mãã xoama, kama thêpê yanopêhamê xawara a wainê thêpê kua pênaha, komi thêpêha kôkãprarinî kama thêpê yanopêhamê thêpêã wêamahe, ñhî papeo sikîha thêpêãha oni yêtemakemahe, kama napêpênî papeo siha kama kiâtima thêãha oni wawêmanahe conselheiro pêha, makii kiâtima thêpê yai xaari huonimi xoa pata thêpêha. CASAI aha xawara a wainî thêpê kuo pênaha thêã pree thamahe.

Ñhî yama thêpêã thãwi thêpêãha yai kupronimi, kami yama ki yanopêhamê hemetopê (remédios) mãowi, kami yama ki yanopêhamê hemeto pêriã ximaî kua pênaha thêpê xariraimihe, kami yama ki ihurupê moyamê hiramaîwihi thê kuaimi, AIS, AISAN, Intrepretes, kami yanomae yama ki rããkãe kôapraîwi thê xirô orayoma, CASAI hamê hospital hamê, ai thê urihi hamê yama ki pree hwîrîmaîwihi thê urihi pree hamê, Amazonas.

Hwei hereãha kami yama ki kua pênaha yama ki nomapru kua pênaha thêpê wawêmanimihe, conselheiro pêã hwamaîwi thê kuonimi kama thêpêhamê thêpê kua pênaha thê wêanimihe, SESAI anî mãreã sikîha thêpê yai thapênaha yama ki yai huayonimi hwei hereã 20 CONDISI aha.



Conselheiros e conselheiras Yanomami participam da XX Reunião do CONDISI.



Fotos: Lidia Montanha Castro/ISA

## XX Reunião do Conselho Distrital de Saúde Yanomami e Yekuana - CONDISI

Nos dias 1 a 3 de abril de 2014 o DSEI - YY realizou a XX reunião do CONDISI, no Eco Park, em Boa Vista. Na abertura foi formada uma mesa com a coordenação interina do DSEI -YY Maria de Jesus, o representante da Missão Caiuá, Ismael e o presidente do CONDISI Peri Xirixana. Em seguida o coordenador técnico do DIASI/DSEI-YY apresentou um balanço dos números de funcionários demitidos, contratados e a contratar, capacitação e distribuição dos médicos por regiões da TIY e aquisições de equipamentos.

Depois houve a posse dos novos conselheiros Yanomami e Yekuana e das organizações que compõem o CONDISI.

Houve ainda a eleição para o novo presidente do CONDISI, duas chapas foram formadas: a chapa 1 teve Junior Yanomami da região de Surucucu com candidato a presidente e Antonio Paquidari de Ajuricaba como vice-presidente. A chapa 2 teve Alberto Brasão Goés, de Maturacá como candidato a presidente e Abraão Yanomami como vice-Presidente. A primeira chapa teve 27 votos e a segunda ganhou com 32 votos. O novo presidente do CONDISI escolhido foi Alberto Brasão Goés.

No segundo dia foi realizada a revisão e aprovação do regimento do CONDISI e na sequência foram agendadas as reuniões dos conselhos locais de saúde para o ano de 2014 e 2015.

O terceiro e ultimo dia, foi dedicado ao levantamento dos problemas da sede do SEEI -YY, CASAI, pólos base e comunidades. Os conselheiros Yanomami e Yekuana formaram dois grupos e apresentaram suas demandas logísticas e de estruturas físicas dos pólos bases, que foram registradas por um enfermeiro. Os gestores e funcionários formaram outro grupo que deveria responder objetivamente as solicitações apresentadas pelos conselheiros. Mas muitas questões permaneceram sem respostas dos gestores.

Não foi dado nenhum encaminhamento efetivo sobre a falta de medicamentos nos pólos bases, a estruturação dos pólos base, a organização e execução dos programas de saúde nas comunidades, a falta de formação dos AIS, AISAN, microscopistas e interpretes além do aumento no número de remoções para as CASAI s e hospitais em Boa Vista e nos outros municípios do Amazonas.

Nesta reunião também não houve disponibilização dos dados de saúde da TI Yanomami e os conselheiros não tiveram espaço para apresentar os problemas das suas regiões. A questão da autonomia administrativa e financeira do DSEI - YY não foi discutida nesta XX reunião do CONDISI. 4



Encontro Regional no Hakoma.  
Foto: Morzaniel Framari/HAY

## Hakomaha Hutukara theripë hereamowi thë ã oni.

Hutukara Associação Yanomamianë herea thama Hakomahamã dias 15, 16, 17, 18 de maio thë kuo tēhē, hwei thēkakii tēhē, Hutukaranē herea thama, yanoame thēri urihiha thēpē noa thaãha. Herea a kuprariowi Tihisipora thēripē hapa piriowi yanoaha herea kuoma ãhi herea kuo tēhē, waroho thēpēpairioma, 13 yano pēha:

Wathou, Werithou, Yawariomapē, Mrakanahipi, Cachoeira, Masipi, Yaruxetha, Wērēmo, Apiahi, Kripisipi, Aiāmopē, Yaritopi, Ixaropi.

Herea aha yamakã kopi tēhē yanomae thēpē praãpaoma, thēpē oaemoma, ãhi herea aha filme "Curadores da Floresta" a pree taa mahe Watorikã ha xapiri thēpē xapirimu tēhē thē pē utupē thapraririwihi anos 2012 thē kuo tēhē.

Thē harurayuihi herea yama a thaãxoama, ãhi tēhē presidente da Hutukara Davi Kopenawanē thē ã wēama, herea ha thēpē pairiowi thēpēha, Hutukaranē thē thaã kuapē naha kure thēha Yanomae yamakãne yama thēpouwi thēha urihi ahamē thē kuowi.

Yanomae Hakoma thēripēnē proro pēãha wēamahe kama thēpē urihipē hamē, proropē hamē hiya thēpēnē proropē pairipraãwihi thē ãha thamahe. Pata thēpēnē, hapa yutuha proropē kiaãwi thē ã thamahe, proropē kiaã tēhē thēpēnē òhotaãwi thē ã thamahe, Yanomae thē urihiha proropē kiaã tēhē, 1980 thē kuo tēhē. ãhi tēhē thēpēnē òhotaã mahioma yaro, proropē kãe waroa kōkiwihi thē nēhē wāri puhe. Yanomae thēpē nomamaãwi thē kua yaro Tuta Yanomami a kuma: " *Temí yamakã pirio pihiot!! Yutuha hwei thē urihi ha proropēnē thē urihi komi waria mahiaremahe. Mau upē xamimaremahe, yaropē yaxuremahe, urihi hamē maxita thakapē pata thaakemahe. Yanomae thēpē nomaorarioma. ãnaha thē kuē yaro hwei thēkakii tēhē proropē huu kōowi yama thē yai peximãkō taaimi*".

Herea aha ai yama thē ã pree thama yanomae yamakã urihi pēhamē napē hwērãmatimapēnē yamakã ka hwērãmaãwihi thēha. Hakoma thēripēnē ai thē ã thamahe, kamapē piriãkōke pēhamē ai napē subpolo tute a thaã pihio wihi thēha, ãhi pēpiriakokēpēha saude thēripē piriãmapu pihio yarohe, Mucajai u aheteha pēpiriropēha, yano saude tute a thaã pihiohe, yano totihipramã pihimahe, remédio kãkã preenakamahe thē totihi pramaã pihio yarohe yanomae thēpē rãakãeowi thēpēxē, napē pēxē totihi thēpē kuopē, yanomae thēpē rãa kãexē.

Escola thē ã pree thamahe, Hakomaha escola a kuowiha. Professor Antônio Yanomamianē escola thē ã thama: " *Escola a kuamare a hoximi mahi. Kami ya xuhurumu mahi, Secretaria de Educação anē escola a pairipraimi yaro. Hiramatima ya pē hiramãã makii ya thēpē hiramããwi thēpēmi escola a totihiproiimi, totihi escola kuaimi material pē mii yaro. Maturaca hamē ya huu tēhē escola ya taama. ãha escola ya totihi mahi taarema, hiramatima ya thēpē wãroho taarema. Witi thēha Amazonasha escola pē totihi tha? Roraima ha escola pē totihiimi paxio tha?*"

Hutukaranē Hakoma thēripēnē òhotaã taa kuarepē naha kure thē ã poimaãwi, napē pata pēãha thē ã wēãã xoama, napē pata pē nōã thama, thē ã thaãxi wãripru, napē patapēha a nosiamu xiwari, Hakoma thēripē ha thē hoximaowi thē mapramãã pihio yaro, yanomae thēpēha a moyamēopē, xaari thē thapē napē pata anē. Xaari Yanomae thēpē noamapē, yanomae thēpē nomamaã mãopē.

Herea aha Yanomae thēpē kuowi 120 thēpē kuoma, pata thēpēxē, thuēthēpēxē, warothēpēxē, oxethēpēxē. Encontro Regional do Hakoma ha akuprariowi Hutukaranē a thama. ãhi Hutukaranē herea thaã tēhē, prahai thēri napē pēnē Hutukara a pairiprãremahe CAFOD thēripēxē, EMBAI XADA DA NORUEGA thēripē, FUNDAÇÃO RAINFOREST DA NORUEGA thēripēxē, ISA thēripēxē.

## Encontro na Região do Hakoma

A Hutukara Associação Yanomami realizou nos dias 15, 16, 17 e 18 de maio, na região do Hakoma, o seu Encontro Regional de 2014. Foi a primeira vez que a Hutukara realizou uma atividade no Hakoma, e pode levantar importantes informações sobre a situação dos Yanomami da região.

O encontro aconteceu na maloca da antiga Tihisipora, e participaram do encontro representantes de todas as 13 comunidades atuais: Wathou, Werithou, Yawariomapē, Mrakaunahipi, Cachoeira, Masipe, Yaruxetha, Wērēmo, Apiahi, Kripisipi, Aiāmopē, Yaritopi, Ixaropi.

No primeiro dia do encontro além da cerimônia de chegada, foi exibido o filme "os curadores da floresta" do cineasta Morzaniel Yanomami, registro do encontro de xamãs realizado na comunidade Watorikhã em 2012, e resultado de uma das mais importantes linhas de trabalho da Hutukara, que é a valorização e a divulgação da cultura yanomami.

No dia seguinte, a reunião teve início com a fala do presidente da Hutukara Davi Kopenawa que explicou para os participantes a história, a estrutura e o trabalho da associação, enfatizando a luta pela garantia dos direitos do povo yanomami e pela posse plena de seu território.

Os yanomami do Hakoma denunciaram a presença de garimpeiros na região, alertando inclusive para o problema do aliciamento de jovens indígenas do Hakoma. Os mais velhos lembraram dos anos difíceis que passaram no auge da corrida do ouro na Terra Indígena Yanomami, na década de 1980, e de todo o sofrimento que o garimpo os trouxe. Nas palavras de Tuta Yanomami: " *A gente quer viver com saúde! Nesse lugar, ha muito tempo, os garimpeiros estragaram tudo. Sujaram os rios, espantaram as caças, deixaram um grande buraco na floresta. Muitos morreram. Eu não quero que os garimpeiros apareçam de novo!*"

Outro importante tema discutido no encontro foi à situação do atendimento à saúde na área yanomami, que segundo os Hakomathēri não anda bem. Eles identificaram a necessidade de construir um novo subpolo que possa atender as comunidades que se mudaram para as proximidades do rio Mucajai, e reivindicaram melhorias na estrutura dos postos de saúde, com mais remédios e melhores condições para os pacientes e funcionários da saúde. De acordo com as lideranças, há comunidades que estão a dias de caminhadas dos pólos disponíveis, e em função disso, muitas crianças não conseguem receber o atendimento necessário no tempo certo.

No encontro também muito se discutiu sobre a situação da educação. No Hakoma atualmente apenas uma comunidade possui escola, e mesmo assim as condições são precárias. O professor Antônio Yanomami relatou: " *A escola que tem está abandonada. Estou triste porque a Secretaria de Educação não está ajudando. Eu ensino os alunos, mas não tem material para a escola funcionar direito. (...) Eu vi a escola de Maturacã. Lá a escola é boa, tem muitos alunos. Por que as escolas indígenas do Amazonas funcionam e aqui em Roraima não?*"

Diante das demandas das comunidades do Hakoma, a Hutukara se comprometeu a levar adiante a mensagem dos yanomami, e acionar as instituições responsáveis exigindo que os serviços básicos que ficam ao cargo do Estado sejam devidamente realizados, e que os direitos do povo yanomami sejam efetivamente respeitados.

Participaram deste evento mais de 120 lideranças entre mulheres, homens, jovens e crianças. O Encontro Regional do Hakoma foi realizado pela Hutukara e obteve apoio das entidades: CAFOD, EMBAI XADA DA NORUEGA, FUNDAÇÃO RAINFOREST DA NORUEGA e ISA.



Encontro Regional no Hakoma.  
Foto: Morzaniel Framari/HAY

## Yanomae thëpë praiama fazendeiro a kopuruwi thënë toaiheha 22 anos homologação da Terra Indígena Yanomami thë ha a piriohewëowiha.

Dia 31 de maio de 2014 thë kuo tëhë, Hutukara Associação Yanomami anë reahu a pata thaprarema Xikawë thë urihi ha. Urihianë toaiha Ajarani thë urihi kuopëha 40 anos thë tete kureha napë anë yanomae yamakı urihipë napë piriowiha yanomae thëurihima hehua mahikireha 1992 thënë teteha thë urihi hehukiwiha.

Hi reahu aha waroho thëpë kuoma, nikere thëpë, Yanomae thë pëxë, napë pëxë ai thë urihi thëripë, Conselho Indígena de Roraima (CIR) thëri pëxë, Associação do Povo Yekuana do Brasil (APYB) thëripëxë, Texori Associação Xirixana thëripëxë, Organização dos Professores Indígenas de Roraima (OPIRR) thëripëxë, TWM thëriaxë, MPF thëriaxë, Prefeitura de Caracaraí thëriaxë, Diocese de Roraima thëripëxë, ISA thëripëxë, Funai thëripëxë.

Hi thëpë kōopi tëhë, yanomae thëpë herima thëpë praiama, hwamapë kōopi tëhë, thëpë oaemu paaıha, thëpë kōaha hurapanë, thëpë ā hwaı xooma thëpëha tkëikınë, pata thëpë ā hwama, thëpë āha hwaha hurarınë thëpë iaı xooma, thëpë iaha hurarınë urihi wariatima a praharayuwi yano epë taaı xoao mahe, hi yano pë taaıha huraprarihenë, yanomae thë urihi hehuohe wëopëha, kahu mae ha huutikınë kahu mae hehua xoakemahe. Hi tëhë urihi wariatimapë yaxu praiwi thë maprarioma, urihi a prokeprarioma yaro, urihi wariatima a praharayoma yaro.

**22 anos thënë teteha urihi a noamaıwi.** Urihi wariatima eha urihi hukëatima e thë yai kohipë mahioma yanomae thëpëha. Hi tëhë yanomae thëpënë urihi wariatima eha urihi a hukëaı he tëhë CCPY thëripë pairioma, hi tëhë Instituto Socioambiental, a kua kōprarioma 2007 thë kuo tëhë. Hi tëhë Hutukaranë thë thaıwi thë kuprarima. Hi tëhë Funai a kiaıwi fazendeiros pënë thë wariarariwihi thëpë taamahe, urihi a roxirariwihi fazendeiros pënë.

Hutukara Governo Federal eha a nosiamu xi wariproma, yanomae thë urihiha urihi wariatima a prahamaı pihwi thëha.



Festa na aldeia Xikawë – Ajarani  
Foto: Ana Paula Souto Maior/ISA



Davi Kopenawa coloca uma placa indicando que a Terra Indígena é área protegida.  
Foto: Moreno Saraiva Martins/ISA



Carlo Zacquini, um dos fundadores da Comissão Pro Yanomami.  
Foto: Moreno Saraiva Martins/ISA

## Yanomami festejam saída dos últimos fazendeiros, 22 anos após a homologação de suas terras

No dia 31 de Maio de 2014, a Hutukara Associação Yanomami promoveu uma grande festa na aldeia Xikawë para comemorar a retomada de parte de seu território tradicional na região do Ajarani, que há quarenta anos estava ocupada por não indígenas, mesmo após a homologação da Terra Indígena Yanomami em 1992.

A festa contou com a participação de grupos yanomami de diferentes regiões, e representantes de diversas instituições indígenas e não indígenas, como o Conselho Indígena de Roraima (CIR), a Associação do Povo Yekuana do Brasil, a Texori Associação Xirixana, a Organização dos Professores Indígenas de Roraima, a TWM, a Funai, o MPF, a Prefeitura de Caracaraí, a Diocese de Roraima, e o ISA.

O ato comemorativo teve início com uma apresentação de cantos e danças para recepcionar os convidados, seguida de uma mesa de exposição das instituições presentes, um almoço coletivo, visitas às fazendas desocupadas e uma cerimônia de fechamento da porteira que dá acesso à Terra Indígena.

**22 anos de luta.** A desintrusão da região é uma longa luta dos Yanomami, que tiveram o apoio da CCPY e posteriormente do Instituto Socioambiental, que a partir de 2007, assumiu parte da equipe, dos programas e das prioridades pactuadas pela ONG com a Hutukara. Desde então se intensificaram os trabalhos de atuação perante a Funai, para que fossem finalizados os levantamentos das benfeitorias dos fazendeiros e houvesse a análise por parte da Comissão que examina a boa fé das benfeitorias construídas.

A Hutukara, juntamente à desintrusão, tem cobrado ao Governo Federal apoio para a elaboração de um Plano de Gestão da Terra Indígena Yanomami.



Davi Kopenawa e lideranças indígenas do Brasil e da Guiana Inglesa.  
Foto: Lidia Montanha Castro/ISA

## Urihi wariáwi thê Mineração thêxê mau uhami thê pë wakaraxi toaíwi thê. Hî thê noa ha yamakî hereamoma.

Awei, dia 20 a 22 de maio de 2014 thê kuo tēhê Tabalascada thê urihia yanomae yamakî urihipê hamî mineração thêxê, mǎu upê wakaraxi toaíwihi thêxê thêã riá thaayuuwihi hêrêã Seminário a kuoma. Hî hêrêã Seminário a kuo tēhê hapênahá kure pata thêpê pairioma, Makuxi pëxê, Wapichana pëxê, Ingarikó theri pëxê, Aruak theri pëxê, Akawaio da Guiana Inglesa theri pëxê, Ye'kuana theri pëxê, Yanomami theri yamakîxê, Uwottuja theri pëxê, Yabarana theri pëxê, Baré Venezuela theri pëxê, inaha kure yanomae yamakî pairioma, makii Organização Indígena theri pë pree pairioma, hapênahá hî thêpê kutaoma, CIR axê, HAY axê, API TSM axê, COPI NG axê, ORPIA axê, HOY axê, ISA axê, CIMI axê. Inaha kure pata thêpê kutaoma, hwei hî pata thêpênî yanomae urihi hāmî mineração e hidrelétricas thêxê thê nêhê yai wāripomahe, hî hwei pata thêpênî mineração e hidrelétricas anî kami yanomae yamakîha Benefícios Social pë hîpî nêhê wāripomahe, pata thêpênî thêã yai wakarapremahe.

Convenção 169 da OIT sikîha kōmi thê urihika kutarenaha thêha kami yamakîni yama thêpê thapuuwi yama thêpê pihî kǎe noāmái pihio yaro, Brasil urihixê, Venezuela urihixê Convenção 169 da OIT sikîha yama thê noāmái pihio yaro, kami yamakî urihipê hāmî mineração thêxê, hidrelétricas thêxê, inaha kure thêkîpêha kami yanomae yamakîni yai napêmuu.

### Seminário sobre Mineração e Hidrelétricas em Terras Indígenas

Nos dias 20 a 22 de maio de 2014 foi realizado na Comunidade Indígena Tabalascada, região Serra da Lua, Roraima, o Seminário sobre Mineração e Hidrelétricas em Terras Indígenas. Estavam presentes lideranças Macuxi, Wapichana, Ingarikó, Yekuana, Yanomami, Aruak, Wapichana, Akawaio da Guiana Inglesa, e lideranças Yekuana, Uwottuja, Yanomami, Yabarana e Baré da Venezuela, juntamente com nossas organizações indígenas Conselho Indígena de Roraima – CIR, Hutukara Associação Yanomami – HAY, Associação dos Povos Indígenas da Terra São Marcos – API TSM, Conselho do Povo Ingarikó – COPI NG, Organização Regional dos Povos Indígenas do Amazonas – ORPIA, Horonami – Associação Yanomami da Venezuela, Organização de Mulheres de Aisharatoon, organizações aliadas como o Instituto Socioambiental – ISA e Conselho Indigenista Missionário – CIMI.

As lideranças afirmaram que a Mineração e Hidrelétricas atingem a vida dos povos indígenas e que andam juntas! Esclareceram que a mineração e as hidrelétricas não trazem benefícios para os Povos Indígenas. *“Para nós o que tem importância é a terra, a vida, as florestas, os animais, a cultura, a tranquilidade e nossa forma de vida garantida para nossas futuras gerações”.*

Que os Estados do Brasil, Guiana e Venezuela respeitem e cumpram as obrigações adquiridas com a Convenção 169 da OIT, garantindo o direito de livre determinação dos povos indígenas e o direito de consulta livre, prévia e informada diante de quaisquer projetos de mineração e hidrelétricas que se projetem sobre nossos territórios. Por fim, declaramos que somos contra a Mineração e Hidrelétricas nas terras indígenas da Amazônia.

### Haranî ai thêã pree kua, hî thêã ka kii hapênahá thêã hirimuu kua, Roraima thê urihia

Roraima thê urihia PAC thêãha kuowiha hidrelétrica mǎu upê wakaraxi toatima thêha pihî xarotima porokae thê kîpê kua. Rio Branco uha pora pata a kuowi napêpênî Bem Querê wǎaha hiraíwihi aha 700 wakaraxi pë riá toaíhe wêohe, 700 thê tireha mǎu u riá pree wawêamǎhe. Ma kii Mucajaí uhāmî ai três wakaraxi toatima thêpê riá pree thaaíhe, hî 300 wakaraxi toatima thê riá thapuuhe, thê riá pree tirehe wêpuuhe, hî thê ka kii Paredão thêãha kuowiha Floresta Nacional de Roraima ahe wêopêha thê kua, hîharanî 20 km thêha yanomae yamakî urihipê prahahe wêa.

Roraima thê urihi kasi hwêti hāmî Jatapú urihi wǎaha kuopê hāmî mǎu u wakaraxi toatima hidrelétrica a thaa hikikemahe. Hî thê riá thai he tēhê thêpê pihî kuma, 10 MW thê wakaraxi toaí pihomahe, ma kii mǎu u wakaraxi toaí hǎthōhōwi thêpê thakemahe, 5 MW thêpê wakaraxi toaíhe wêowi thê thakemahe.

ISA theri pëxê, CIR theri pëxê ai Projeto a kǎe thapuuhe, hî Projeto a ka kii Cruviana wǎaha hiraíhe, yanomae yamakî urihipê hāmî wahari a yopi toaíwi, hōximi thê thai maowi hî thê ka kii energia eólica wǎaha kuowi thê riá thaiwihi ISA their pëxê, CIR theri pëxê Projeto Cruviana a thapuuhe.

### Hidrelétricas nas Terras Indígenas em Roraima

Em Roraima o PAC- 2 prevê a realização de estudos de viabilidade para a construção de quatro hidrelétricas. A maior seria no rio Branco, na Cachoeira do Bem Querê com capacidade acima de 700 MW. As outras três no rio Mucajaí, com capacidade acima de 300 MW, seriam localizadas na Ilha do Paredão no limite da Floresta Nacional de Roraima (FLONA) e a cerca de 20 km da Terra Indígena Yanomami.

A única hidrelétrica já construída em Roraima é a de Jatapú no sul do estado. Foi planejada para gerar 10 MW e ter quatro turbinas mas só foram instaladas duas que gera menos de 5 MW. Considerando a área alagada e a quantidade de energia gerada a hidrelétrica de Jatapú não tem um bom desempenho comparada com outras hidroelétricas na Amazônia.

O ISA e o CIR tem um projeto chamado cruviana que estuda as possibilidades de gerar energia eólica e solar para as comunidades indígenas.



Hidrelétrica de Itaipu



## Hutukara aní Mineração a nêhê wāripuwi thēa

Mineração aní thē thā kuaapēnaha ai yamakí pihí kuu maowi, mineração aní urihi a wāriaimi hāthō ai yamakí pihí kuu maōwi, waiha thē riā kupropēnaha kure thēha yama thēa hiriprai maōwi. Mineração thēa ka kii garimpo kurenaha thē yai kuēimi, yanomae ai thēpē pīriopē hāmi mineração pē he tātōimi.

Mineração pē thā pihiohe tēhē urihi hāmi rōxi-rōxi pē pata thaprai pariōhe, māamaxipē hute ihii pihio yarohe, mineração aní urihipē kāe pata māhi tēaīhe, kama pēni matihipē kāe kiāāwihi thēpē thapuu pihio yarohe, mineração thēha napēpē kiāāwihi pē thapuuwihi urihi pē pree pata peximāīhe, mineração pēni maxita pē pēka pata thapraiīhe, urihipē pata wāriāāīhe, ihī tēhē urihi a haroa yaparayuuwi thē nēhē yai mōhōtiprario.

Mineradoras pēni wakaraxi waootima energia thēpēāha kuowi thēpē kāe peximāīhe, mineração pē riā kiāāmāwihi wakaraxi thēpē peximāīhe. Witi thē urihi hāmi hwei wakaraxi waootima thēpēha toahenī urihi wāriātima thēpē kiāāmāīhe thā?

Kaho wamakini winaha māā wama māxipē ihii kuaaī thā? Mineradoras pē ka kii wamapē kāe kiāāī mapruu tēhē, wamakí kōō huruu tēhē winaha urihi pē kupruu xoao thā?

Minério pē ka kii wamapē thaprai tēhē, wamapē thaa huraprai tēhē kami yanomae yamakí urihipēha witi xami- xami pē hēpruu thā? Winaha thēni tete kureha kami yamakí urihipēha xami-xami pē praotii thā?

Kami yanomae yamakini mineração yama a yai peximaimi, ihī thēha kami yamakí urihipē wāriāmuu pihioimi.

## Davi wāā hwaīwi e thē ā

### Mensagem da Hutukara contra a Mineração

As pessoas que ficam pensando como as mineradoras funcionam, pensam que elas não devastam a floresta, mas não entendem o que realmente vai ocorrer. A mineração não é como o garimpo, não são pessoas que entram na floresta e degradam apenas algumas regiões.

A mineração precisa de estradas para transportar os minérios, precisa de grandes áreas para guardar a produção, precisa de locais para alojar os funcionários, fará grandes buracos na terra que não deixarão a nossa floresta voltar a se recuperar.

Sabemos que as mineradoras vão precisar de energia para funcionar. De onde virá essa energia para fazer as máquinas funcionarem?

Como vocês transportarão os minérios? Quando os minérios mais valiosos terminarem e as mineradoras forem embora, o que acontecerá com os trabalhadores que foram até a terra indígena?

Quando transformarem e produzirem minério, quais são os resíduos que podem contaminar nossa terra por muito tempo?

Nós Yanomami não queremos mineração, não queremos que ela seja feita em nossa terra.

### Fala do Davi Kopenawa



HUTUKARA ASSOCIAÇÃO YANOMAMI - Conselho diretor: Davi Kopenawa, Mauricio Yekuana, Armino Góes, Huti Yanomami, Dário Kopenawa, Emílio Sisipino, Morzaniel Iramari, Resende Sanõma, Geraldo Kuisitheri e Roberto Yanomami.

Apoio Institucional: Embaixada Norueguesa, CAFOD, RFN e ISA

Edição Informativo: Lidia Montanha Castro/ISA

Rua Capitão Bessa, 143. Bairro: São Pedro. Centro - Boa Vista - Roraima - CEP 69.306-620. Brasil

Contatos: [hutukara@yahoo.com.br](mailto:hutukara@yahoo.com.br) - Fone: (95) 3224- 6767 - Site: [www.hutukara.org](http://www.hutukara.org)